



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

Znak: PNK.III.431.4.2021

Kielce, dnia 24-03-2021

tłumacz przysięgły języka francuskiego

Wystąpienie pokontrolne

Podmiot kontrolowany	- tłumacz przysięgły języka francuskiego
Nazwa i adres organu kontrolnego	Wojewoda Świętokrzyski, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce
Kontrolerzy	Edyta Adamczyk – inspektor wojewódzki w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach (kierownik zespołu kontrolnego) oraz Robert Jawor – kierownik Oddziału Kontroli w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach (członek zespołu kontrolnego)
Nr upoważnień	Nr 3/2021 oraz Nr 4/2021 z dnia 18 stycznia 2021 r., wydane z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego przez Dyrektora Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach
Termin kontroli	17 lutego 2021 r.
Miejsce przeprowadzenia kontroli	Świętokrzyski Urząd Wojewódzki, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce
Podstawa prawna do przeprowadzenia kontroli	Ustawa z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (t.j. Dz. U. z 2019 r., poz. 1326) – zwana dalej „ustawą”. Rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (t. j. Dz. U. z 2021 r., poz. 261) – zwane dalej „rozporządzeniem”.

niepodległa

POLSKA
STULECIE ODZYSKANIA
NIEPODLEGŁOŚCI

Okres objęty kontrolą	Od dnia 1 stycznia 2019 r. do dnia 16 stycznia 2021 r.
Zakres kontroli	Sprawdzenie prawidłowości i rzetelności prowadzenia przez Panią repertorium, zgodnie z wymogami zawartymi w ustawie oraz sprawdzenie prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy. W okresie objętym kontrolą w repertorium odnotowano: 49 wpisów. Kontroli poddano: 50 % wpisów z 2019 r. – co drugi wpis począwszy od pierwszego wpisu (16 wpisów) oraz 100 % wpisów odnotowanych w repertorium w latach 2020-2021 (18 wpisów). (dowód: akta kontroli nr 11) W zakresie prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy odstąpiono od kontroli ze względu na brak tłumaczeń.

USTALENIA KONTROLI

Ustalenia, na podstawie których sformułowano oceny (zakres stwierdzonych uchybień lub nieprawidłowości)	- spełniła Pani ustawowy obowiązek złożenia Wojewodzie Świętokrzyskiemu wzoru podpisu i odcisku pieczęci tłumacza przysięgłego, zgodnie z art. 19 ustawy, - wykonując zawód tłumacza przysięgłego prowadzi Pani repertorium zgodnie z art. 17 ust. 1 ustawy, - w okresie objętym kontrolą repertorium prowadzone było w formie papierowej, - od dnia ostatniego wpisu nie przerwała Pani wykonywania czynności tłumacza przysięgłego na okres dłuższy niż 3 lata, - zgodnie z Pani pisemną informacją¹, jak również na podstawie przesłanych kopii stron repertorium stwierdzono, że w okresie objętym kontrolą nie miały miejsca przypadki odmowy wykonania tłumaczenia na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej. Nie wykonywała Pani także tłumaczeń ustnych, - na podstawie wpisów objętych kontrolą, w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium, jedynie we wpisie nr 9/2019 stwierdzono <i>uchybiecie</i> polegające na braku oznaczenia dokumentu lub adnotacji o jego braku na tłumaczonym dokumencie. Zgodnie z Zasadami², oznaczenie dokumentu może być wpisane jako numer dokumentu, a jeśli dokument nie ma swojego numeru należy wpisać każde inne oznaczenie, na przykład składające się z samych liter lub liter i cyfr.
--	--

¹ korespondencja z dnia 16.01.2021 r.

² Zasady oceny poprawności prowadzenia repertorium czynności tłumacza przysięgłego opracowane przez Komisję Odpowiedzialności Zawodowej Tłumaczy Przysięgłych przy Ministrze Sprawiedliwości, dostępne pod adresem <https://bip.ms.gov.pl/pl/rejestry-i-ewidencje/tlumacze-przysiegli/komisja-odpowiedzialnosci-zawodowej-tlumaczy-przysieglych-koz/>

	W razie braku oznaczenia dokumentu, należy ten fakt odnotować zwrotem „bez oznaczenia” lub skrótem „b.o.” 7. pozostałe rubryki repertorium wypełniła Pani prawidłowo i rzetelnie.
Oceny	Mając na uwadze wskazane powyżej ustalenia, działalność Pani oceniam³: • w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium - pozytywnie z uchybieniem, • w zakresie prawidłowości pobierania wynagrodzenia – odstąpiono od oceny ze względu na brak tłumaczeń.
Zalecenia	Uwzględniając przedstawioną powyżej ocenę i uwagi proszę o podjęcie działań mających na celu wyeliminowanie w przyszłości stwierdzonego podczas kontroli uchybienia poprzez wpisywanie każdorazowo oznaczenia tłumaczonego dokumentu lub odnotowywanie faktu braku oznaczenia zwrotem „bez oznaczenia” lub skrótem „b.o.”. Jednocześnie proszę poinformować Wojewodę Świętokrzyskiego, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego o sposobie wykorzystania ww. uwag oraz o wykonaniu zalecenia, a także o podjętych działaniach (lub przyczynach niepodjęcia działań).

z up. Wojewody Świętokrzyskiego
Anna Jaworska-Dąbrowska
Dyrektor
Wydział Prawny, Nadzoru i Kontroli

³ Wojewoda Świętokrzyski stosuje, zgodnie z Zarządzeniem Nr 132/2019 Wojewody Świętokrzyskiego z dnia 8 listopada 2019 r. w sprawie szczegółowych warunków i trybu przeprowadzania kontroli zewnętrznej przez pracowników Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach, 4-stopniową skalę ocen: pozytywna, pozytywna z uchybieniami, pozytywna z nieprawidłowościami i negatywna

Potwierdzam zgodność kopii wydruku z dokumentem elektronicznym:

Identyfikator dokumentu	1595157.4224139.5054843
Nazwa dokumentu	zanonimizowane wystąpienie pokontrolne.pdf
Tytuł dokumentu	zanonimizowane wystąpienie pokontrolne
Sygnatura dokumentu	
Data dokumentu	
Skrót dokumentu	6788147067CA1E3EE4A31CE15118C0BB77C0D9C9
Wersja dokumentu	1.0

EZD 3.102.6.6.33866

Data wydruku: 2021-03-31

Autor wydruku: Antoszevska-Mazur Izabela (Starszy Inspektor)